

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

I-39050 Völs am Schlern (BZ)
Dorfstraße 14



COMUNE FIÈ ALLO SCILIAR

I-39050 Fiè allo Sciliar (BZ)
Via del Paese 14

ENERGETISCHE SANIERUNG UND ERWEITERUNG GRUNDSCHULE VÖLS AM SCHLERN

Projektleitdokument
gemäß Art. 3 Anhang I.7 del GVD 36/2023

RISTRUTTURAZIONE ENERGETICA E AMPLIAMENTO SCUOLA ELEMENTARE DI FIÈ ALLO SCILIAR

Documento di indirizzo alla progettazione
come da l'art. 3 dell'allegato I.7 del D.Lgs. 36/2023





1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG:

1.1. GEGENSTAND DES PROJEKTES:

Gegenstand des Projektes ist die energetische Sanierung und die Erweiterung der Grundschule Völs am Schlern.

1.2. STANDORT:

Gemeinde Völs am Schlern
Anschrift:
Bodenweg 11, 39050 Völs am Schlern

Gelegen im Dorfzentrum von Völs
Höhe ü.d.M.: m. ca. 870

1. DESCRIZIONE GENERALE:

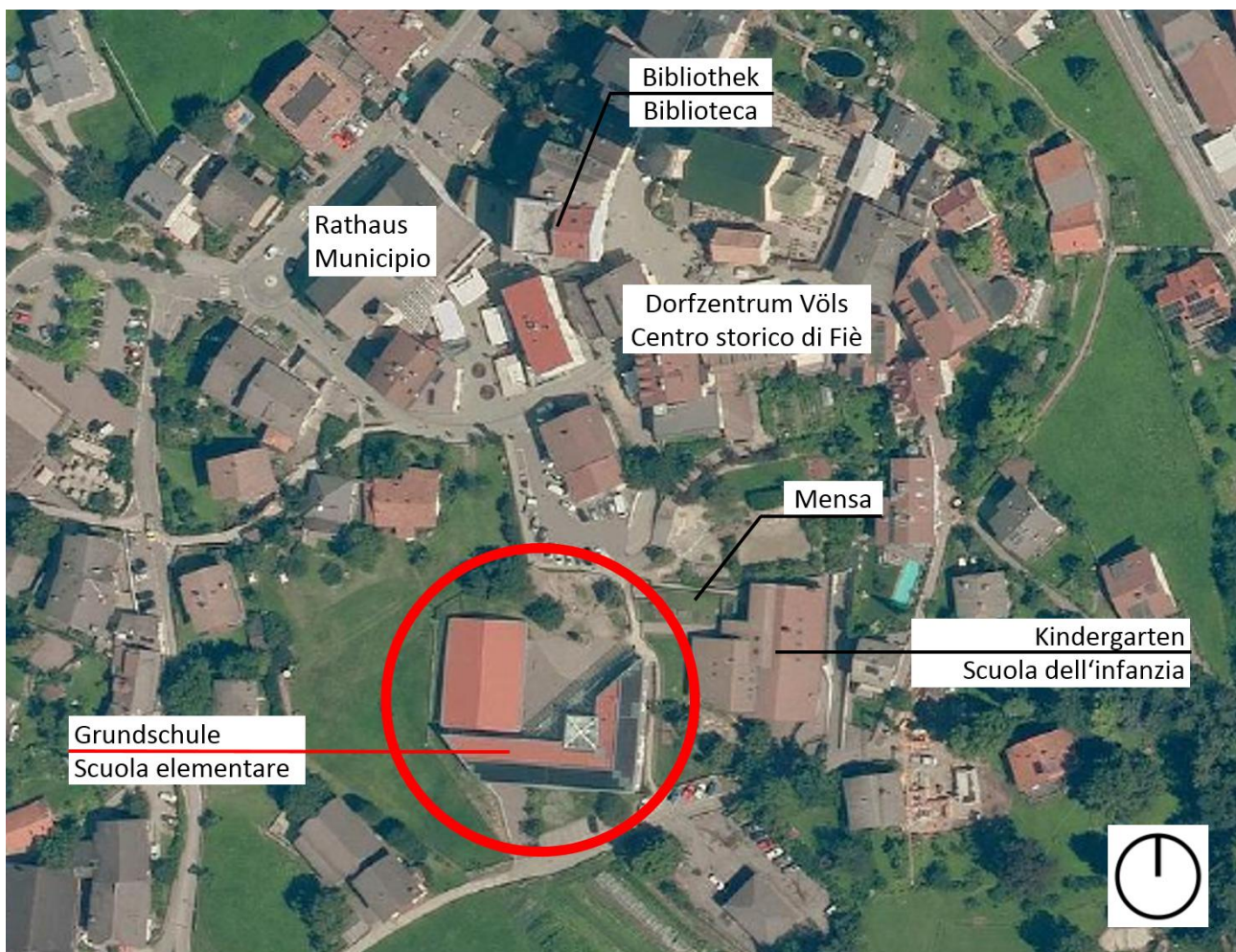
1.1. OGGETTO DEL PROGETTO:

Oggetto del progetto è la ristrutturazione energetica e l'ampliamento della scuola elementare di Fiè allo Sciliar.

1.2. UBICAZIONE:

Comune Fiè allo Sciliar
Indirizzo:
Via Boden n. 11, 39050 Fiè allo Sciliar

Situato nel centro del paese di Fiè
a ca. 870 m di altitudine s.l.m.



Quelle – Fonte: Geobrowser Provinz Bozen



Zone gemäß Gemeindeplan für Raum und Landschaft:

Zone für öffentliche Einrichtungen - Unterricht

Zona del Piano comunale per il territorio e il paesaggio:

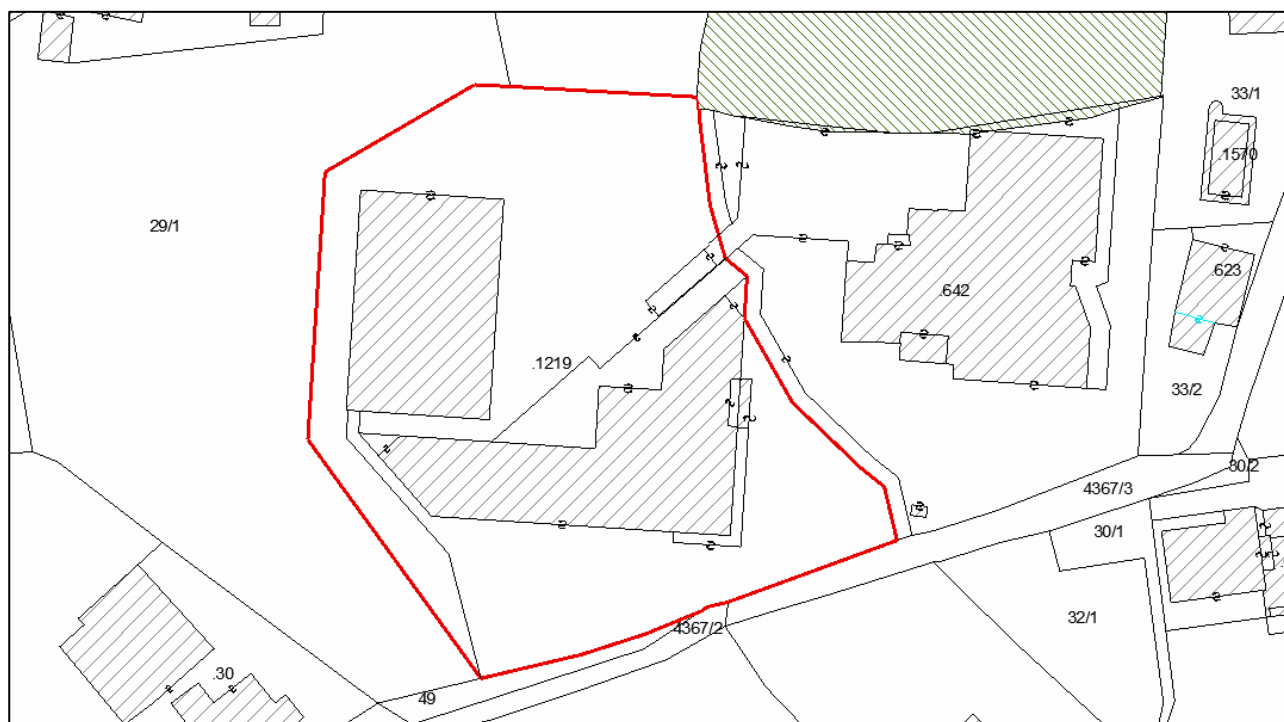
Zona per attrezzature collettive - istruzione

Katasterdaten:

K.G. Völs, BP. 1219

Dati Catastali:

C.C. Fiè, p.ed. 1219



1.3. KURZBESCHREIBUNG DES EINGRIFFS:

Die Grundschule Völs wurde im Jahr 1998 nach den Plänen des Architekturbüros Folie & Schorn erbaut. Zusammen mit dem Kindergarten bildet sie eine Schulzone, die unmittelbar südlich des historischen Ortskerns gelegen ist.

Der Klassenbereich des Schulgebäudes wird von einem L-förmigen 3-geschoßigen Baukörper g-bildet, dessen unterste Ebene sich unter Ausnutzung der Hanglage ins Gelände einschmiegt. Das große Volumen der Turnhalle schließt direkt an und ist sowohl intern verbunden als auch von außen zugänglich. Ebenso extern zugänglich ist der ursprünglich als Musikprobelokal vorgesehene Bereich im Untergeschoß, der mittlerweile von der Schule als kleine Aula genutzt wird.

1.3. BREVE DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO:

La scuola elementare di Fiè è stata costruita nel 1998 su progetto degli architetti Folie & Schorn. Insieme alla scuola dell'infanzia forma una zona scolastica che si trova immediatamente a sud del centro storico del paese.

L'ambito delle aule dell'edificio scolastico è formato da una struttura di tre piani a forma di L, il cui livello inferiore è inserito nel rilievo del terreno, sfruttandone la pendenza. In diretta adiacenza si trova il grande volume della palestra, collegata internamente ed accessibile anche dall'esterno. Altrettanto accessibile dall'esterno è l'ambito del seminterrato, originariamente destinato a sala prove musicali ed attualmente utilizzata dalla scuola come piccola aula magna.



Den Baukörpern ist in Richtung Dorfzentrum der Schulhof vorgelagert. Er wurde im Jahr 2021 im Rahmen eines partizipativen Projektes gestaltet und soll im Zuge des Umbaus nicht verändert werden.

Das heutige Schulgebäude ist auf 10 Klassen und insgesamt 160 Schüler ausgelegt. Es handelt sich um ein funktionierendes Schulhaus, das jedoch nicht alle Funktionen laut dem pädagogischen Konzept erfüllen kann. Aufgrund der steigenden Schülerzahlen muss das Raumangebot vergrößert werden. Deshalb ist eine Erweiterung des Schulgebäudes von ca. 480 m² / 1.820 m³ vorgesehen.

Eine neue Heizanlage in Form von Hackschnitzel- oder Pelletsheizung für Schule und Kindergarten soll geplant werden. Dafür sind ca. 204 m² / 979 m³ vorgesehen.

Zudem sind die energetische Sanierung des Gebäudes sowie Maßnahmen gegen die Radonbelastung im derzeitigen Lehrerzimmer und möglicherweise auch in einzelnen Räumen in Untergeschoß notwendig.

1.4. BESCHREIBUNG BESTANDSGEBÄUDE

Die Grundschule Völs am Schlern bildet mit den vier Grundschulen Kastelruth, Seis, St. Michael und St. Oswald und der Mittelschule Kastelruth den Schulsprenkel Schlern.

Zusammen mit dem Kindergarten bildet die Grundschule eine Schulzone, die unmittelbar südlich des historischen Ortskerns gelegen ist.

Derzeit besuchen ca. 160 Kinder die fünfklassige Grundschule mit 2 Sektionen und diese werden von 24 Lehrpersonen betreut.

Das Gebäude erstreckt sich auf 3 Ebenen.

Vom Vorbereich des Haupteingangs führt eine Treppe zur unterirdischen Schulmensa, die 2016 nordseitig an das Kindergartengebäude angebaut worden ist.

Il cortile della scuola è disposto sul fronte degli edifici, rivolto verso il centro del paese. È stato ri-sistemato nel 2021 nell'ambito di un progetto partecipativo e non andrà modificato nel corso della ristrutturazione in oggetto.

L'edificio scolastico attuale è progettato per 10 classi e un totale di 160 alunni. Si tratta di un edificio scolastico funzionante, che tuttavia non può soddisfare tutte le funzioni previste dal concetto educativo. A causa del crescente numero di studenti, gli spazi disponibili devono essere aumentati. Pertanto è previsto un ampliamento dell'edificio scolastico di circa 480 m² / 1.820 m³.

Va progettato un nuovo impianto di riscaldamento del tipo a cippato o a pellet per la scuola e l'asilo. Per questo impianto sono previsti circa 204 m² / 979 m³. Inoltre, l'edificio deve essere ristrutturato per renderlo più efficiente dal punto di vista energetico ed inoltre vanno adottate misure per prevenire le infiltrazioni da radon nell'attuale sala insegnanti ed eventualmente anche in singole stanze del seminterrato.

1.4. DESCRIZIONE DELL'EDIFICIO ESISTENTE

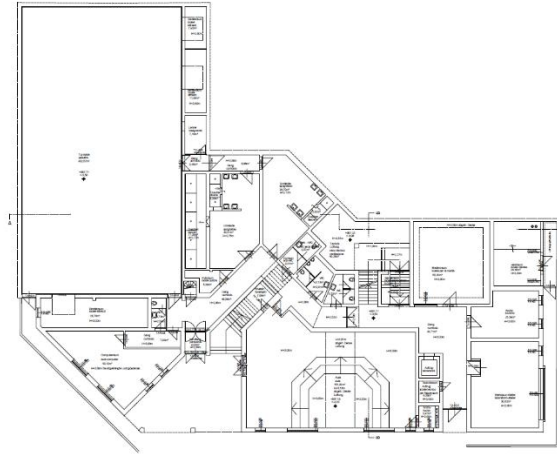
La scuola elementare di Fiè allo Sciliar fa parte del distretto scolastico dello Sciliar, insieme alle quattro scuole elementari di Castelrotto, Siusi allo Sciliar, San Michele e San Osvaldo, e alla scuola media Castelrotto.

La scuola elementare insieme alla scuola dell'infanzia forma un plesso scolastico situato immediatamente a sud del centro storico del paese.

Attualmente la scuola elementare consta di due sezioni di cinque classi frequentate da ca. 160 bambini che vengono seguiti da 24 insegnanti.

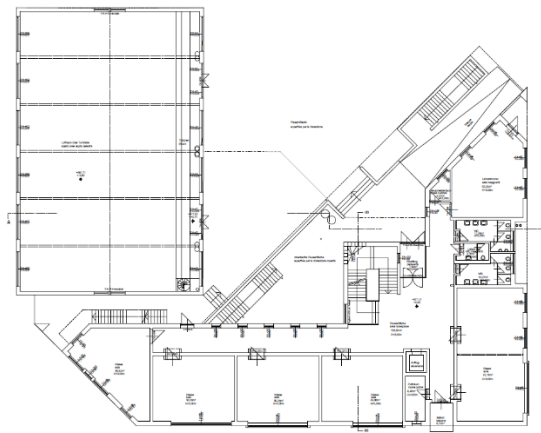
L'edificio si estende su 3 livelli.

Dall'ambito antistante l'ingresso principale, una scala conduce alla mensa scolastica sotterranea, che è stata aggiunta sul fianco nord dell'edificio della scuola dell'infanzia nel 2016.



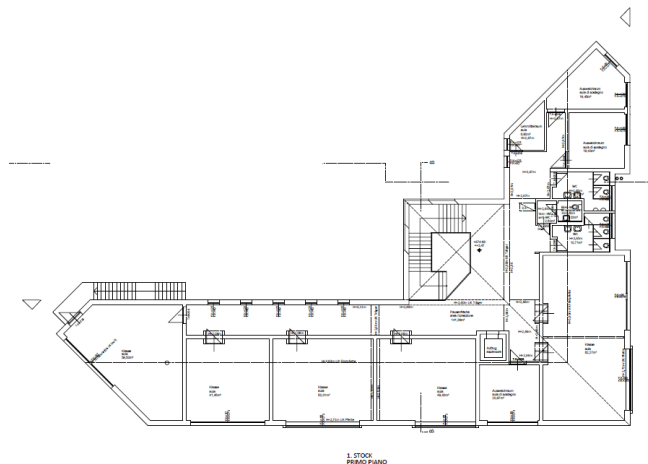
UNTERGESCHOSS
PIANO SEMINTERRATO

UNTERGESCHOSS – PIANO SEMINTERRATO



ERDGESCHOSS
PIANO TERRA

ERDGESCHOSS – PIANO TERRA



1. STOK
PRIMO PIANO

OBERGESCHOSS – 1° PIANO

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

I-39050 Völs am Schlern (BZ)
Dorfstraße 14



COMUNE FIÈ ALLO SCILIAR

I-39050 Fiè allo Sciliar (BZ)
Via del Paese 14



Schule, Ansicht von Norden

Scuola, vista da nord



Schulhof mit Turnhalle

Cortile con palestra



Zugang zum Haupteingang

Accesso all'ingresso principale



Haupteingang

Ingresso principale



Schule, Ansicht von Südwesten

Scuola vista da sudovest



Südansicht mit Zugang Turnhalle und Mehrzweckraum

Facciata sud con ingresso palestra e sala polivalente



Treppenhaus

Vano scala



Klassenraum

Aula scolastica

**1.5. MACHBARKEIT VON ALTERNATIVEN
PLANUNGSANSÄTZEN:**

Für die zukünftige Entwicklung der Schule wurden drei Optionen beleuchtet:

1. Nullvariante: Diese Option stellt keine Lösung dar, da die Schüleranzahl gestiegen ist und das bestehende Schulgebäude nicht mehr ausreichend Platz bietet. Zudem haben sich durch moderne Unterrichtsmethoden die Anforderungen an die Räumlichkeiten geändert.
2. Umbau und Erweiterung des bestehenden Schulhauses: Diese Variante sieht zudem eine energetische Sanierung des bestehenden Gebäudes vor. Sie würde den aktuellen Bedürfnissen der Schule gerecht werden und gleichzeitig die Nutzung des bestehenden Schulhauses erhalten.
3. Errichtung eines neuen Gebäudes an einem anderen Bauplatz: Diese Option ist mit hohen Kosten verbunden und stellt eine Herausforderung dar, da in der gewünschten Lage keine geeigneten Grundstücke zur Verfügung stehen.

Es wurde festgestellt, dass der einzige praktikable Ansatz Variante 2 ist, der Umbau und die Erweiterung des bestehenden Schulhauses.

Die verschiedenen Lösungsmöglichkeiten für die Planungsaufgabe werden im Zuge des Planungswettbewerbs von den Teilnehmern ausgearbeitet.

In der Vorbereitungsphase sind trotzdem mehrere Varianten für eine mögliche Erweiterung beleuchtet worden. Es ergeben sich folgende Möglichkeiten:

A. Aufstockung in Leichtbauweise

gemäß Gutachten Ing. Antholzer (siehe Punkt 5.2)

1.5. FATTIBILITÀ DI ALTERNATIVE PROGETTUALI:

Sono state esaminate tre opzioni per il futuro sviluppo della scuola:

1. Opzione zero: Questa opzione non è una soluzione, poiché il numero di alunni è aumentato e l'edificio scolastico esistente non offre più spazio sufficiente. Inoltre, in base ai moderni metodi di insegnamento i requisiti degli spazi si sono modificati.
2. Ristrutturazione e ampliamento dell'edificio scolastico esistente: Questa opzione prevede anche la riqualificazione energetica dell'edificio esistente. Potrebbe soddisfare le attuali esigenze della scuola e allo stesso tempo la conservazione dell'edificio scolastico esistente.
3. Costruzione di un nuovo edificio in altro sito: Questa opzione comporta costi elevati e rappresenta una sfida, dato che non sono disponibili terreni adatti in posizione auspicata.

È stato constatato come l'unico approccio praticabile sia la variante 2, la ristrutturazione e l'ampliamento dell'edificio scolastico esistente.

Saranno i partecipanti ad elaborare varie possibili soluzioni del tema progettuale nello svolgimento del concorso di progettazione.

Tuttavia, in fase istruttoria sono state analizzate diverse opzioni per un eventuale ampliamento. Si presentano le seguenti modalità d'intervento:

A. Sopraelevazione con tecnica costruttiva leggera

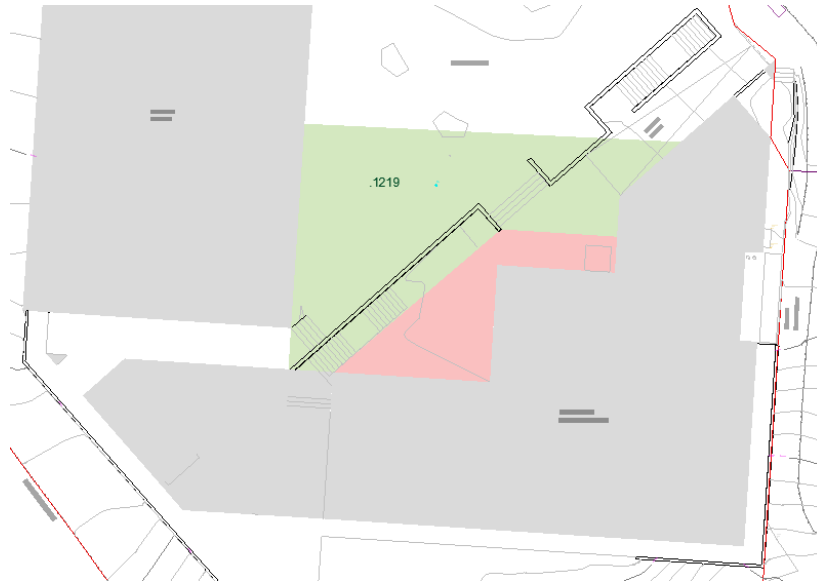
Come da perizia dell'ing. Antholzer (vedasi punto 5.2)



B. Erweiterung im Norden zum Schulhof hin

Rosa Bereich: EG

Grüner Bereich: mögliche Auskragung im Obergeschoß (Achtung auf angemessene Höhe im Pausenhof)



B. Ampliamento a nord verso il cortile della scuola

Sagoma rosa : piano terra

Sagoma verde: possibile ampliamento a sbalzo (attenzione all'adeguata altezza sul cortile)

C. Erweiterung im Süden

Auf die Belichtung der dahinterliegenden bestehenden Räume und die Erhaltung der Zugänge sowie die Feuerwehrezufahrt ist zu achten.



C. Ampliamento verso sud

È necessario porre attenzione all'illuminazione dei retrostanti vani esistenti e alla conservazione degli ingressi nonché all'accesso dei vigili del fuoco.

**D. Erweiterung im Osten**

Ausschließlich unterirdisch für die Heizanlage

D. Ampliamento ad est

Esclusivamente entro terra per l'impianto di riscaldamento



Es sind viele Mischformen dieser Varianten möglich und im Laufe des Planungswettbewerbs gewünscht!

Svariate sono le possibili forme miste di queste opzioni, che ci si auspica vengano fornite nel corso del concorso di progettazione!

2. KOSTENRAHMEN:**2.1. AUFTEILUNG DER BAUARBEITEN AUF DIE EINZELNEN IDENTIFIKATIONSCODES:**

Kategorien und ID-Codes laut MD 17.06.2016 Categorie e Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Komplexitätskomplexità		
E.20	ex I/c	0,95	Baumeisterarbeiten Opere edili	2.776.500,00 €
S.03	ex I/g	0,95	Tragstrukturen- Opere strutturali	821.400,00 €
IA.01	ex IIIa	0,75	Sanitäranlagen - Impianti sanitari	263.800,00 €
IA.02	ex IIIb	0,85	Heizungsanlagen - Impianti di riscaldamento	872.800,00 €
IA.03	ex IIIc	1,15	Elektroanlagen - Impianti elettrici	264.800,00 €
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo dei lavori				4.999.300,00 €

2. QUADRO DEI COSTI:**2.1. SUDDIVISIONE DEI COSTI DI COSTRUZIONE SECONDO I SINGOLI CODICI IDENTIFICATIVI:**

Für die Einrichtung und Ausstattung wird mit Kosten von 240.000 € gerechnet – 144.000 € für Serienmöbel (E.18), 48.000 € für Maßmöbel (E.19), 48.000 € für

Per arredi e attrezzature si stimano un costo di 240.000 € - di cui 144.000 € per arredi di serie (E.18),



Beleuchtungskörper (E.18).

48.000 € per arredi su misura (E.19), 48.000 € per corpi illuminanti (E.18).

3. ART DER VERGABE DER TECHNISCHEN DIENSTLEISTUNGEN:

Die technischen Dienstleistungen für die Planung, Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordinierung werden in die nachfolgend aufgelisteten Lose aufgeteilt. Der angegebene Betrag beinhaltet die Erhöhung um 10% für die Anwendung von BIM (verpflichtend für Bauwerke mit Baukosten über 2.000.000 €).

Die Bezahlung der Vergütungen ist in den Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des EVV, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten (Beschluss der Landesregierung Nr. 1308-2014 - soweit vereinbar) und/oder im Auftragsschreiben festgelegt.

3.1. LOS 1: ARCHITEKTUR, TRAGSTRUKTUREN

3.1.1. PLANUNGSWETTBEWERB - OFFENES 2-STUFIGES VERFAHREN ÜBER EU- SCHWELLE

Es wird ein zweistufiges offenes Wettbewerbsverfahren in anonymer Form durchgeführt für die Vergabe von folgenden Dienstleistungen:

PROJEKTIERUNG

- Erstellung des technisch-wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts (ID-Codes E.20, S.03)
- Erstellung des Ausführungsprojektes (ID-Codes E.20, S.03)
- Generalplanung
- Erstellung des Brandschutzprojektes
- Erstellung des Akustikberichtes
- Erstellung des energetischen Berichts
- Sicherheitskoordination in der Planungsphase gemäß GVD 81/2008 i.g.F.

3. METODO DI AFFIDAMENTO DELLE PRESTAZIONI TECNICHE:

I servizi tecnici di progettazione, direzione lavori, contabilità e coordinamento della sicurezza sono suddivisi nei lotti elencati di seguito. L'importo indicato comprende l'aumento del 10% per l'utilizzo del BIM (obbligatorio per le opere con costi di costruzione superiori a 2.000.000 di euro).

La liquidazione dei corrispettivi è fissata nel Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche (delibera della Giunta Provinciale nr. 1308 del 11.11.2014- ove compatibile) e/o nella lettera d'incarico.

3.1. LOTTO 1: ARCHITETTURA, OPERE STRUTTURALI

3.1.1. CONCORSO DI PROGETTAZIONE - PROCEDURA APERTA A 2 FASI SOPRA SOGLIA EUROPEA

È adottata una procedura concorsuale aperta in due fasi, in forma anonima per l'affidamento dei seguenti servizi:

PROGETTAZIONE

- Redazione del progetto di fattibilità tecnico-economica (codici ID-Code E.20, S.03)
- Redazione del progetto esecutivo (codici ID-Code E.20, S.03)
- Progettazione generale
- Redazione del progetto antincendio
- Redazione della relazione acustica
- Redazione della relazione energetica
- Coordinamento della sicurezza nella fase di progettazione sec. D.Lgs 81/2008



Veranschlagte Vergütung (inkl. Erhöhung für BIM): € 368.166,08 ohne Fürsorgebeträge und ohne MwSt.

Die Vergütung ist auf Grundlage des M.D. vom 17.06.2016 i.g. F. berechnet worden; siehe dazu beigeliegende Tabelle 1a, die wesentlicher und integrierender Bestandteil des vorliegenden Dokumentes ist.

Corrispettivo presunto (compreso l'aumento per BIM): € 368.166,08 senza oneri previdenziali e senza IVA.

Il corrispettivo è stato calcolato in base a D.M. 17.06.2016 s.m.i.; vedasi tabella 1a allegata che costituisce parte integrante ed essenziale del presente documento.

3.1.2. WEITERE TECHN. DIENSTLEISTUNGEN:

Für die Vergabe der nachfolgend aufgelisteten Dienstleistungen (nächste Planungsebene und zusätzliche Leistungen) ist vorgesehen, den Wettbewerbsgewinner zum Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung einzuladen (Vergabe gemäß Art. 46 Absatz 3 des GvD Nr. 36/2023).

OPTION 1

BAULEITUNG

- Bauleitung (ID-Codes E.20, S.03)
- Generalbauleitung
- Aufmaß und Abrechnung (ID-Codes E.20, S.03)
- Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase gemäß GVD 81/2008 i.g.F.

Veranschlagte Vergütung (inkl. Erhöhung für BIM): € 283.111,88 ohne Fürsorgebeträge und ohne MwSt.

OPTION 2:

EINRICHTUNG

- Planung der Einrichtung
- Bauleitung der Einrichtung

Veranschlagte Vergütung (inkl. Erhöhung für BIM): € 44.916,60 ohne Fürsorgebeträge und ohne MwSt.

3.1.2. ULTERIORI PRESTAZIONE TECNICHE:

Per l'affidamento dei servizi di seguito elencati (successivo livello di progettazione e ulteriori prestazioni), è previsto l'invito del vincitore del concorso a una procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando (affidamento ai sensi dell'art. 46, comma 3, del D.Lgs. n. 36/2023).

OPZIONE 1:

DIREZIONE LAVORI

- Direzione lavori (codici ID-Code E.20, S.03)
- Direzione lavori generale
- Misure e contabilità (codici ID-Code E.20, S.03)
- Coordinamento della sicurezza nella fase esecutiva sec. D.Lgs 81/2008

Corrispettivo presunto (compreso l'aumento per BIM): € 283.111,88 senza oneri previdenziali e senza IVA.

OPZIONE 2:

ARREDI

- Progettazione arredi
- Direzione lavori arredi

Corrispettivo presunto (compreso l'aumento per BIM): € 44.916,60 senza oneri previdenziali e senza IVA.



Die Vergütungen sind auf Grundlage des M.D. vom 17.06.2016 i.g. F. berechnet worden; siehe dazu beigefügte Tabellen 1a und 1b, die wesentliche und integrierende Bestandteile des vorliegenden Dokumentes sind.

I corrispettivi sono stati calcolati in base a D.M. 17.06.2016 s.m.i.; vedasi tabelle 1a e 1b allegate che costituiscono parte integrante ed essenziale del presente documento.

3.2. LOS 2: SANITÄR- UND BRANDSCHUTZANLAGE

Der Auftrag für die nachfolgend aufgelisteten Leistungen wird mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern vergeben (Beauftragung gemäß GVD 36/2023, Art. 50, Abs. 1 Buchst. B).

- Projektierung (ID-Code IA.01)
- Bauleitung (ID-Code IA.01)
- Aufmaß und Abrechnung (ID-Code IA.01)

Veranschlagte Vergütung (inkl. Erhöhung für BIM): € 27.258,51 ohne Fürsorgebeträge und ohne MwSt.

Die Vergütung ist auf Grundlage des M.D. vom 17.06.2016 i.g. F. berechnet worden; siehe dazu beigefügte Tabelle 2, die wesentlicher und integrierender Bestandteil des vorliegenden Dokumentes ist.

3.3. LOS 3: HEIZUNGS- UND LÜFTUNGSANLAGE

Der Auftrag für die nachfolgend aufgelisteten Leistungen wird mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern vergeben (Beauftragung gemäß GVD 36/2023, Art. 50, Abs. 1 Buchst. B).

- Projektierung (ID-Code IA.02)
- Bauleitung (ID-Code IA.02)
- Aufmaß und Abrechnung (ID-Code IA.02)

Veranschlagte Vergütung (inkl. Erhöhung für BIM): € 76.639,53 ohne Fürsorgebeträge und ohne MwSt.

3.2. LOTTO 2: IMPIANTO SANITARIO E ANTINCENDIO

L'incarico per i servizi sottoelencati sarà aggiudicato mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici (affidamento ai sensi del Dlgs. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera B).

- Progettazione (Codice ID IA.01)
- Direzione lavori (Codice ID IA.01)
- Misure e contabilità (Codice ID IA.01)

Corrispettivo presunto (compreso l'aumento per BIM): € 27.258,51 senza oneri previdenziali e senza IVA.

Il corrispettivo è stato calcolato in base a D.M. 17.06.2016 s.m.i.; vedasi tabella 2 allegata che costituisce parte integrante ed essenziale del presente documento.

3.3. LOTTO 3: IMPIANTO DI RISCALDAMENTO E DI VENTILAZIONE

L'incarico per i servizi sottoelencati sarà aggiudicato mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici (affidamento ai sensi del Dlgs. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera B).

- Progettazione (Codice ID IA.02)
- Direzione lavori (Codice ID IA.02)
- Misure e contabilità (Codice ID IA.02)

Corrispettivo presunto (compreso l'aumento per BIM): € 76.639,53 senza oneri previdenziali e senza IVA.



Die Vergütung ist auf Grundlage des M.D. vom 17.06.2016 i.g. F. berechnet worden; siehe dazu beiliegende Tabelle 3, die wesentlicher und integrierender Bestandteil des vorliegenden Dokumentes ist.

Il corrispettivo è stato calcolato in base a D.M. 17.06.2016 s.m.i.; vedasi tabella 3 allegata che costituisce parte integrante ed essenziale del presente documento.

3.4. LOS 4: ELEKTROANLAGE

Der Auftrag für die nachfolgend aufgelisteten Leistungen wird mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern vergeben (Beauftragung gemäß GVD 36/2023, Art. 50, Abs. 1 Buchst. B).

- Projektierung (ID-Code IA.02)
- Bauleitung (ID-Code IA.02)
- Aufmaß und Abrechnung (ID-Code IA.02)

Veranschlagte Vergütung (inkl. Erhöhung für BIM): € 41.910,82 ohne Fürsorgebeträge und ohne MwSt.

Die Vergütung ist auf Grundlage des M.D. vom 17.06.2016 i.g. F. berechnet worden; siehe dazu beiliegende Tabelle 4, die wesentlicher und integrierender Bestandteil des vorliegenden Dokumentes ist.

3.4. LOTTO 4: IMPIANTO ELETTRICO

L'incarico per i servizi sottoelencati sarà aggiudicato mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici (affidamento ai sensi del Dlgs. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera B).

- Progettazione (Codice ID IA.02)
- Direzione lavori (Codice ID IA.02)
- Misure e contabilità (Codice ID IA.02)

Corrispettivo presunto (compreso l'aumento per BIM): € 41.910,82 senza oneri previdenziali e senza IVA.

Il corrispettivo è stato calcolato in base a D.M. 17.06.2016 s.m.i.; vedasi tabella 4 allegata che costituisce parte integrante ed essenziale del presente documento.

4. ART DER VERGABE DER ARBEITEN

Es ist die Unterteilung in Gewerke vorgesehen. Die Vergabe erfolgt als Verhandlungsverfahren mit Auswahl des Angebots nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage ausschließlich des Preises bzw. mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, vergeben.

4. METODO DI AFFIDAMENTO DEI LAVOR

È prevista la suddivisione in lotti prestazionali. L'affidamento avverrà mediante procedura negoziata con selezione dell'offerta secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del solo prezzo e/o mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici

5. PROJEKTIERUNGSABLAUF, PLANUNGSFRISTEN

Die Dauer des 2-stufigen Planungswettbewerbs für die Vergabe der Dienstleistungen Architektur und

5. ITER DI PROGETTAZIONE, SCADENZE

La durata del concorso di progettazione a 2 fasi per l'aggiudicazione dei servizi di architettura e opere



Tragstrukturen (= Los 1) wird mit 360 Tagen geschätzt. Parallel zum Vertragsabschluss mit dem Wettbewerbsgewinner werden die Aufträge für die Lose 2, 3 und 4 erteilt.

Die Fristen für die Abgabe der Projektunterlagen betragen:

- **Technisch-wirtschaftliches Machbarkeitsprojekt:** 120 Kalendertage ab Vertragsabschluss/Auftragschreiben
- **Ausführungsprojekt:** 60 Kalendertage ab Genehmigung des technisch-wirtschaftlichen Machbarkeitsprojektes

Pönale: 1 ‰ der Vertragssumme für jeden Tag Verspätung

strutturali (= lotto 1) è stimata in 360 giorni. Parallelamente alla stipula del contratto con il vincitore del concorso, saranno assegnati gli incarichi per i lotti 2, 3 e 4.

Le scadenze per la consegna degli elaborati di progetto sono:

- **progetto di fattibilità tecnico ed economico:** 120 giorni naturali consecutivi dalla stipula del contratto / lettera d'incarico
- **Progetto esecutivo:** 60 Giorni naturali consecutivi dall'approvazione del progetto di fattibilità tecnico-economica

Penale: 1 ‰ per ogni giorno di ritardo

6. STANDORTBESCHREIBUNG, URBANISTISCHE UND TECHNISCHE VORAUSSETZUNGEN:

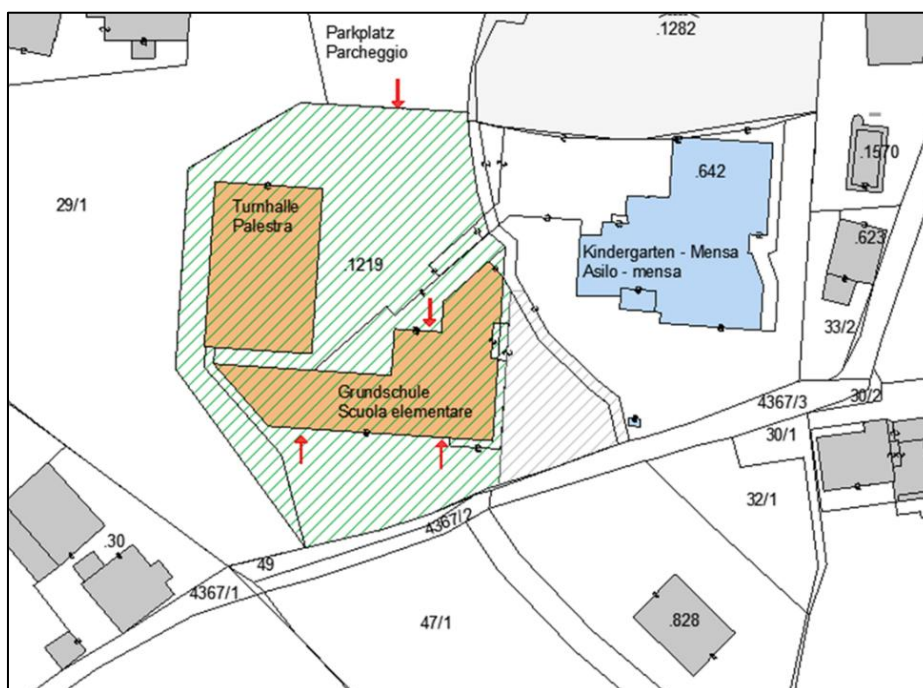
6.1. PROJEKTAREAL:

Da es sich um eine Erweiterung der bestehenden Grundschule handelt, ist das Wettbewerbsareal die Bauparzelle .1219 der Schule.

6. SITUAZIONE INIZIALE, PRESUPPOSTI URBANISTICI E TECNICI:

6.1. AREA DI PROGETTO:

Trattandosi di un ampliamento della scuola elementare esistente, l'area di concorso è la particella edificiale .1219 della scuola.



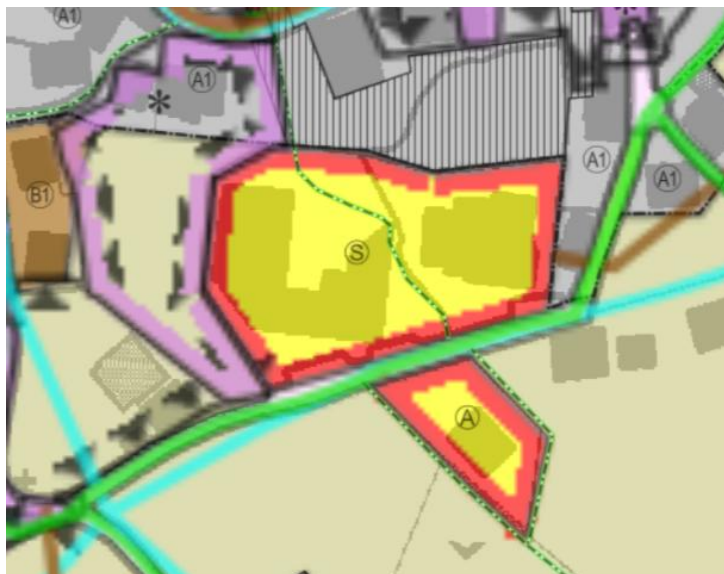


Der westliche Bereich dieser Parzelle (grau schraffiert) wird vom Kindergarten als Freibereich genutzt. Dieser Bereich kann unterirdisch für die Errichtung der Heizanlage genutzt werden. Bei einer begründeten Verbesserung kann dieser unterirdische Verbau in die Bauparzelle .642 (Kindergarten) hineinreichen.

Das Baugrundstück ist im geltenden Bauleitplan als „Zone für öffentliche Einrichtungen – Unterricht“ gewidmet.

La zona occidentale di questa particella (tratteggiata in grigio) è utilizzata dalla scuola dell'infanzia come spazio all'aperto. Tale zona può essere utilizzata entro terra per realizzare l'impianto di riscaldamento. In caso di miglioramenti giustificati, questa struttura interrata può estendersi nella particella edificiale .642 (scuola dell'infanzia).

Nel piano urbanistico comunale vigente, il sito è destinato a "zona per attrezzature collettive - istruzione".



Im Archeobrowser der Provinz Bozen ist es weder als unterschutzgestellte archäologische Zone noch als archäologische Risikozone eingetragen. Laut dem Gefahrenzonenplan besteht keine Gefährdung durch Wasser, Lawinen oder Massenbewegungen.

Il sito non è inserito come area archeologica vincolata o area a rischio archeologico nell'archeobrowser della Provincia di Bolzano. Secondo il piano delle zone di pericolo, non esiste alcun pericolo idraulico, né di valanghe o frane.

6.2. STATIK BESTANDSGEBÄUDE

Im April 2024 erstellte Ing. Alois Antholzer im Hinblick auf eine ev. Aufstockung ein Gutachten zur Statik des Gebäudes. Demnach ist eine Aufstockung um ein einziges Geschoss möglich, jedoch nur in Leichtbauweise.

6.2. STATICA DELL'EDIFICIO ESISTENTE

Nell'aprile del 2024, l'ing. Alois Antholzer ha redatto una perizia sulla statica dell'edificio in vista di un possibile ampliamento. Da questa risulta possibile la sopraelevazione di un solo piano, e unicamente utilizzando tecniche di costruzione leggera.



6.3. BRANDSCHUTZ

In der Abnahmebescheinigung vom 26.04.2023, ausgestellt im Sinne des Landesgesetzes vom 16. Juni 1992, Nr. 18, bestätigt der Abnahmeprüfer p.i. Walter Malleier die Übereinstimmung des Schulgebäudes mit dem Brandschutzprojekt aus dem Jahr 1995 und die Einhaltung aller Brandschutzvorschriften.

6.4. GEOLOGIE

Für das Projektareal liegt ein geologisches Gutachten aus dem Jahr 1994 vor, ausgearbeitet von Dr. Hermann Nicolussi für den Neubau des heutigen Schulgebäudes.

Auf dem Gelände wurde folgender Bodenaufbau festgestellt:

obere Schicht: Moräne 0,5-2,5m (schluffiger Sand mit Steinen)

untere Schicht: Ignimbrit – Porphy

Der Boden weist somit eine sehr hohe Tragfähigkeit auf.

Der geologische Bericht des Studios Alpin Geologie, der im Jahr 2015 für den Neubau der unterirdischen Mensa verfasst wurde, bestätigt ebenfalls die Eignung des Baugrunds. In Bezug auf das Grundwasser wird im Bericht festgehalten, dass das Bauvorhaben außerhalb des Grundwasserbereichs liegt.

6.5. RADON

2018 und 2021 sind von der Firma U-Series srl. Radonmessungen vorgenommen worden, bei denen in einzelnen Räumen erhöhte Werte festgestellt wurden.

Das Lehrerzimmer im Erdgeschoss ist seither mit einer Lüftungsanlage ausgestattet, ohne diese wäre die Radonbelastung oberhalb der gesetzlichen Grenze.

Auch die Räumlichkeiten im Untergeschoß Richtung Norden weisen eine leichte Radonbelastung auf und sollen nicht als Aufenthaltsräume genutzt werden.

6.3. PREVENZIONI INCENDI

Nel certificato di collaudo del 26.04.2023, rilasciato ai sensi della legge provinciale del 16 giugno 1992, n. 18, il collaudatore p.i. Walter Malleier conferma la conformità dell'edificio scolastico al progetto antincendio del 1995 e il rispetto di tutte le norme antincendio.

6.4. GEOLOGIA

Per l'area di progetto è disponibile una relazione geologica del 1994, redatta dal Dott. Hermann Nicolussi per la nuova costruzione dell'attuale edificio scolastico.

Sul sito è stata rilevata la seguente struttura del suolo:

strato superiore: morena 0,5-2,5 m (sabbia limosa con pietre)

strato inferiore: ignimbrite - porfido

Il terreno ha quindi una capacità portante molto elevata.

Anche la relazione geologica dello Studio Alpin Geologie, redatta nel 2015 per la costruzione della nuova mensa sotterranea, conferma l'idoneità del sotto-suolo. Per quanto riguarda le acque di falda, la relazione afferma che il progetto si trova al di fuori della falda acquifera.

6.5. RADON

Nel 2018 e nel 2021 sono state effettuate dalla ditta U-Series srl. delle misurazioni del gas radon, che hanno rivelato livelli elevati in singoli locali.

La sala insegnanti al piano terra da allora è dotata di un impianto di ventilazione, senza l'uso del quale l'esposizione al radon sarebbe superiore al limite di legge.

Anche i locali del seminterrato a nord risultano leggermente contaminati dal radon, e quindi non vanno utilizzati come spazi di soggiorno permanente.



Im Zuge des gegenständlichen Bauvorhabens sollen geeignete Maßnahmen zur Behebung der Radonproblematik umgesetzt werden.

Nell'ambito dell'intervento in oggetto dovranno essere adottate le misure adeguate per risolvere il problema del radon.

6.6. PHOTOVOLTAIKANLAGE

Die Photovoltaikanlage ist 2020 montiert worden und muss für die Produktion des Stromes für die Schule erhalten bleiben. Sie kann abmontiert und wieder montiert werden.

Die Gesamtleistung der Anlage beträgt 43,93kWp. Der berechnete jährliche Energieertrag beträgt 40.800,00 kWh (Dachneigung 15°).

6.6. IMPIANTO FOTOVOLTAICO

L'impianto fotovoltaico è stato installato nel 2020 e va mantenuto in funzione per produrre energia elettrica per la scuola. Può essere smontato e reinstallato.

La potenza complessiva del sistema è di 43,93 kWp. Il rendimento energetico annuo calcolato è di 40.800,00 kWh (inclinazione del tetto di 15°).

6.7. ENERGETISCHE SANIERUNG

Die Energetische Sanierung der Gebäudehülle sieht folgende Maßnahmen vor:

- Anbringen eines Vollwärmeschutzes auf den Außenwänden des Klassen- und Verwaltungstraktes
- Dämmung der Deckenuntersicht der unter dem Schulhof liegenden Nebenräume
- Dämmung der Deckenuntersicht des offenen Vorbereichs beim Nebeneingang im Untergeschoß
- Austausch der Außenabschlüsse
- Einbau von elektrisch betriebenen Lamellen-Raffjalousien samt Sturzsystem
- Dämmung der Dachflächen und Erneuerung der Dacheindeckung des Klassen- und Verwaltungstraktes samt Abbau und Wiedereinbau der bestehenden Photovoltaikanlage
- Erneuerung des Glasdachs über dem zentralen Treppenbereich mit Anbringung eines Sonnenschutzes

Die Wand- und Dachflächen der Turnhalle werden in ihrem heutigen Zustand belassen.

6.7. RISANAMENTO ENERGETICO

Il risanamento energetico dell'involucro dell'edificio comprende le seguenti misure:

- Installazione di una coibentazione termica integrale sulle facciate esterne dei tratti delle aule e dell'amministrazione
- Coibentazione all'intradosso del solaio dei locali accessori posti sotto al cortile della scuola
- Coibentazione all'intradosso del solaio dell'area aperta antistante l'ingresso secondario al seminterrato
- Sostituzione dei serramenti esterni
- Installazione di schermature in lamelle a pacchetto elettrificate, incluso il cassonetto
- Coibentazione delle superfici del tetto e rinnovo del manto di copertura dei tratti delle aule e dell'amministrazione, compreso smontaggio e rimontaggio dell'impianto fotovoltaico esistente
- Rinnovo della copertura in vetro sopra l'ambito della scala centrale con installazione di una protezione solare

Le superfici delle facciate e del tetto della palestra vanno mantenute allo stato attuale.



6.8. RAUMPROGRAMM:

Das Raumprogramm für die Erweiterung der Grundschule wurde unter Einbindung der Schulgemeinschaft erstellt und vom Gemeindevausschuss genehmigt. Es trägt aktuellen Unterrichtsmethoden und neuen Lernformen Rechnung.

6.8. PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO:

Il programma funzionale per l'ampliamento della scuola elementare è stato elaborato con il coinvolgimento della comunità scolastica e approvato dalla giunta comunale. Tiene conto degli attuali modelli di insegnamento e dei nuovi metodi di apprendimento.

RAUMPROGRAMM PLANUNGSWETTBEWERB GRUNDSCHULE VÖLS AM SCHLERN					
PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO CONCORSO DI PROGETTAZIONE SCUOLA ELEMENTARE FIÈ ALLO SCILIAR					
	FLÄCHEN	SUPERFICI	Anzahl - numero	m ² pro Raum per vano	m ² Gesamt totale
1	GRUNDSCHULE	SCUOLA ELEMENTARE			m ² Summe somma
1.1	Garderobe Schüler	guardaroba alunni	2	50	100
1.2	Klassen	aule	5	50	250
1.3	Klassen	aule	5	58	290
1.4	Ausweichräume	aule di sostegno	5	25	125
1.5	Integrationsräume	aule per l'integrazione	3	13	39
1.6	Pädagogischer Raum als Erweiterung Mehrzweckraum - Aula	aula pedagogica come ampliamento sala polifunzionale/aula magna	1	66	66
1.7	Werkraum - Atelier	Laboratorio - atelier	1	70	70
1.8	Lernnischen, Lernlandschaft, Pausenfläche	angoli didattici, ambiente di apprendimento, area ricreazione	p	210	210
1.9	Lehrerzimmer	sala insegnanti	1	80	80
1.10	Besprechungszimmer	sala riunioni	1	12	12
1.11	Kopierraum	vano fotocopie	1	5	5
1.12	Serverraum	locale per il server	1	5	5
1.13	Lehrmittel- und Abstellraum	locale sussidi didattici, ripostiglio	1	50	50
1.14	Hausmeisteraum	locale custode	1	12	12
1.15	Putzräume	locali pulizie	2	5	10
1.16	Sanitärräume	vani sanitari	p	76	76
1.17	Technikräume	locali tecnici	p	100	100
1.18	Erschließung geschätzt	percorsi stimati	p	300	300
	Summe Grundschule	somma scuola elementare			1.800
2	RAUME HEIZUNG	LOCALI RISCALDAMENTO			
2.1	Heizraum	locale caldaia	1	95	95
2.2	Lageraum	Magazzino	1	60	60
2.3	Erschließung geschätzt	percorsi stimati	p	15	15
	Summe Heizung	somma riscaldamento			170
	GE SAMT GRUNDSCHULE UND HEIZUNG TOTALE SCUOLA ELEMENTARE E RISCALDAMENTO				1.970
3	RAUMLICHKEITEN BE STAND IM UNTERGESCHOSS	VANI ESISTENTI AL PIANO INTERRATO			
3.1	Turnhalle mit Nebenräumen incl. Umkleiden	palestra con vani accessori incl. spogliatoi	müssen erhalten bleiben !! devono essere mantenuti !!		
3.2	Computerraum, Mehrzweckraum - Aula, Technikraum Lüftung Turnhalle	aula computer, aula polifunzionale - aula, vano tecnico areazione palestra	müssen erhalten bleiben !! devono essere mantenuti !!		
3.3	Medienraum, Archiv, Werkraum	locale per le medie, archivio, laboratorio	können umgeplant werden possono essere riprogettati		
4	AUSSENFLÄCHEN	SUPERFICI ESTERNE			
4.1	Pausenfläche	superficie per la ricreazione	p	1.000	1.000
4.2	Parkplätze PKW	parcheggi autovetture	Bestand - esistenti		
4.3	Parkplatz barrierefrei	parcheggio senza barriere	1	17,5	17,5
4.4	Fahradstellplätze	parcheggi biciclette	25	12	30

**6.9. BAURECHT, VERORDNUNGEN, RICHTLINIEN:**

Nachfolgend wird auf die wichtigsten geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Richtlinien, welche für die Planung relevant sind, verwiesen. Die Auflistung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Es obliegt dem Planer, sich auch über die angeführten Bestimmungen hinaus detailliert und umfassend zu informieren.

1. Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Völs am Schlern abrufbar unter folgendem Link:

<https://newplan.civis.bz.it/newplan/api/newp/api/document/8678>

2. Bauordnung der Gemeinde Völs am Schlern abrufbar unter folgendem Link:

https://www.gemeinde.voels.bz.it/de/Verwaltung/Dokumente/Gemeindebauordnung_1

3. Architektonische Barrieren

Dekret des Landeshauptmannes vom 09. November 2009, Nr. 54, betreffend die neue "Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen", abrufbar unter folgendem Link:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpgp-2009-54/dekret_des_landeshauptmanns_vom_9_november_2009_nr_54.aspx?view=1

4. Schulbaurichtlinie

Dekret des Landeshauptmannes vom 23. Februar 2009, Nr. 10 – Durchführungsverordnung zum Artikel 10 des Landesgesetzes vom 21. Juli 1977, Nr. 21: „Schulbaurichtlinien“, abrufbar unter folgendem Link:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpgp-2009-10/dekret_des_landeshauptmanns_vom_23_februar_2009_nr_10.aspx?view=1&q=schulbaurichtlinie&in=-

6.9. NORME EDILI, REGOLAMENTI, DIRETTIVE:

Di seguito vengono elencati alcuni importanti riferimenti alla normativa vigente, rilevanti a fini progettuali. Il seguente elenco non si ritiene in alcun modo esaustivo e spetta ai progettisti informarsi in maniera dettagliata e completa in merito alle disposizioni sottoelencate.

1. Norme di attuazione al Piano Urbanistico Comunale del Comune di Fiè allo Sciliar reperibile al seguente link:

2. Regolamento edilizio del Comune di Fiè allo Sciliar reperibile al seguente link:

https://www.comune.fie.bz.it/it/Amministrazione/Documenti_e_dati/Regolamento_edilizio

3. Barriere architettoniche

Decreto del Presidente della Provincia del 09 novembre 2009, n. 54, "Regolamento sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche", reperibile al seguente link:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/dpgp-2009-54/decreto_del_presidente_della_provincia_9_novembre_2009_n_54.aspx

4. Direttive per l'edilizia scolastica

Decreto del Presidente della Provincia del 23 febbraio 2009, n. 10 – Regolamento di cui all'articolo 10 della legge provinciale 21 luglio 1977, n. 21: "Direttive per l'edilizia scolastica", reperibile al seguente link:

http://lexbrowser.provincia.bz.it/doc/it/dpgp-2009-10/decreto_del_presidente_della_provincia_23_febbraio_2009_n_10.aspx?view=1&a=2009&n=10&in=-

**5. Brandverhütung**

Die einschlägigen Rechtsvorschriften sind über den folgenden Link abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivil-schutz/brandschutz/brandverhuetung/brand-schutzbestimmungen.asp>

6. Energieeffizienz

Dekret des Landeshauptmanns vom 20. April 2020, Nr. 16, „Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und Energiebonus in Umsetzung der europäischen Richtlinien (EU) 2018/844, 2009/28/EG, 2010/31/EU und 2012/27/EU“, abrufbar unter folgendem Link:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/219301/dekret_des_landeshauptmanns_vom_20_april_2020_nr_16.aspx?q=&a=2020&n=16&in=&na=

7. Arbeitsschutz

Gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81: „Einheitstext zum Arbeitsschutz“, abrufbar unter folgendem Link (nur in italienischer Sprache verfügbar):

<https://www.ispettorato.gov.it/it-it/strumenti-e-servizi/pagine/testo-unico-salute-e-sicurezza.aspx>

5. Prevenzione incendi

La normativa di settore è reperibile tramite il seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/antincendio/prevenzione-incendi/normativa-prevenzione-incendi.asp>

6. Prestazione energetica

Decreto del Presidente della Provincia 20 aprile 2020, n. 16, “Prestazione energetica nell’edilizia e bonus energia in attuazione delle direttive europee (UE) 2018/844, 2009/28/CE, 2010/31UE e 2012/27/UE”, reperibile al seguente link:

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/219301/decreto_del_presidente_della_provincia_20_aprile_2020_n_16.aspx

7. Sicurezza sul lavoro

Decreto legislativo del 9 aprile 2008, n. 81: “Testo unico della sicurezza sul lavoro” reperibile al seguente link:

6.10. ALLGEMEINE PLANUNGSVORGABEN:

Bei der Planung sind folgende technisch- konstruktive und projektrelevante Vorgaben zu beachten:

- Die Planung des Gebäudes soll in einer zeitgemäßen, aus dem Standort und dem Verwendungszweck heraus entwickelten Architektursprache erfolgen.
- Das Gebäude muss energetisch saniert werden.
- Es muss eine optimale Tragstruktur ausgearbeitet werden; eine eventuelle Aufstockung muss in Leichtbauweise erfolgen.
- Es muss eine optimierte interne Verteilung geplant werden.

6.10. REQUISITI GENERALI PER LA PROGETTAZIONE:

La progettazione dell’opera dovrà rispettare le seguenti prescrizioni progettuali e tecnico-costruttive:

- Il progetto dell’edificio deve seguire un linguaggio architettonico contemporaneo sviluppato a partire dal sito e dalla destinazione d’uso.
- L’edificio va risanato dal punto di vista energetico.
- Va concepita una struttura portante economica; un eventuale sopraelevazione deve essere eseguita esclusivamente in costruzione leggera.
- Va impostata una distribuzione interna ottimizzata.
- Il sistema costruttivo e i materiali utilizzati devono essere economicamente ottimizzati.



- Die Bauweise und die verwendeten Materialien sollen optimiert kostengünstig sein.
- In die Planung sollen ökologische Überlegungen einfließen.
- Auf geringe Wartungs- und Instandhaltungskosten wird besonders Wert gelegt.
- Auf die Radonbelastung muss geachtet werden.
- Die Turnhalle samt Nebenräumen muss unverändert erhalten werden.
- Im Untergeschoss müssen der Computerraum und der Technikraum für die Lüftung der Turnhalle erhalten bleiben.
- Der Mehrzweckraum muss erhalten bleiben, kann jedoch, wie im Raumprogramm vorgesehen, erweitert werden.
- Die Photovoltaikanlage muss erhalten und wieder genutzt werden, sie kann jedoch abmontiert und wieder montiert werden.
- Die WCs sollen erhalten bleiben, sie können nur bei einer begründeten Verbesserung versetzt werden.
- Der Schulhof im Norden soll erhalten bleiben.
- Bei der Planung muss eine Realisierung in Bauabschnitten angepeilt werden. Eine temporäre Aus-siedelung der Schule würde sehr schwierig sein. Aus diesem Grund muss die Realisierung hauptsächlich in den Sommermonaten erfolgen.
- Ein maximales Erweiterungsvolumen von 3.000 m³ muss eingehalten werden.
- Alle beauftragten Techniker sind zur Zusammenarbeit verpflichtet. Die Generalplanung und -bauleitung (d.h. die Koordinierung der verschiedenen Fachleistungen) obliegt dem mit Los 1, ID-Code E.20 beauftragten Techniker (bzw. einem dieser Techniker im Fall einer Bietergemeinschaft). Zu Beginn der Zusammenarbeit muss ein gemeinsamer Terminplan über den Planungsablauf erstellt werden.
- La progettazione dovrebbe ispirarsi a criteri ecologici.
- Si punta in particolare su minimi costi di manutenzione e assistenza.
- Occorre prestare attenzione all'esposizione al radon.
- La palestra ed i locali accessori vanno mantenuti nello stato attuale.
- Nel seminterrato devono essere mantenuti l'aula computer e il locale tecnico per l'impianto di ventilazione della palestra.
- La sala polivalente deve essere mantenuta, ma può essere ampliata come previsto nel programma planivolumetrico.
- L'impianto fotovoltaico va mantenuto in funzione, può eventualmente essere smontato e re-installato.
- I WC sono da mantenere, e solo a fronte di un giustificato miglioramento possono essere spostati.
- Il cortile della scuola a nord va mantenuto.
- Il progetto deve prendere in esame una realizzazione per fasi. Un trasferimento temporaneo della scuola sarebbe oltremodo difficile. Per questo motivo la realizzazione dovrà avvenire prevalentemente nei mesi estivi.
- È necessario rispettare un volume di espansione massimo di 3.000 m³.
- Tutti i tecnici incaricati sono tenuti a collaborare. La progettazione generale e la direzione lavori generale (cioè l'integrazione fra le varie prestazioni specialistiche) è di competenza del tecnico incaricato del lotto 1, codice ID E.20 (o di uno di questi tecnici nel caso di un raggruppamento). All'inizio della collaborazione deve essere redatto un programma comune del processo di progettazione.

**6.11. PLANUNGSABSCHNITTE
ENTSPRECHENDE PLANUNTERLAGEN:**

Es wird auf den Beschluss der Landesregierung Nr. 1308- 2014 (soweit vereinbar) verwiesen: Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten.

UND 6.11. LIVELLI PROGETTUALI E RELATIVI ELABORATI:

Si rimanda alla delibera della Giunta Provinciale nr. 1308 del 11.11.2014 (ove compatibile): Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile del procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche.

6.12. EINZUHALTENDE MINDESTUMWELTKRITERIEN:

Ministerialdekret 23. Juni 2022 – HOCHBAU
Ministerialdekret 23. Juni 2022 – INNENEINRICHTUNG

6.12. CRITERI AMBIENTALI MINIMI DA RISPETTARE:

Decreto ministeriale 23 giugno 2022 – EDILIZIA
Decreto ministeriale 23 giugno 2022 –ARREDI PER INTERNI

6.13. FINANZIELLER AUFWAND:

Die Baukosten werden mit € 4.999.300,00 geschätzt - sie müssen laufend auf ihre Aktualität geprüft werden.

Sollte sich während der Planung ergeben, dass die im vorliegenden Schreiben geforderten Ziele mit den geplanten finanziellen Mitteln nicht erreicht werden können, ist der Projektant verpflichtet, die Planung sofort einzustellen und den EPV unverzüglich schriftlich darüber in Kenntnis zu setzen. Der Projektant ist in diesem Fall verpflichtet, machbare Lösungsvorschläge einzubringen und den mindestens dafür notwendigen Mehrkostenaufwand zu ermitteln.

6.13. LIMITI FINANZIARI:

I costi di costruzione vengono stimati con € 4.999.300,00 – e dovranno essere costantemente controllati in merito alla loro attualità.

Qualora durante la fase di progettazione si ritenga che gli obiettivi richiesti dal presente documento non possano essere conseguiti con i limiti finanziari sopra espressi, il progettista dovrà sospendere immediatamente la progettazione ed inviare quanto prima una dettagliata relazione al RUP. In tal caso il progettista è obbligato a prospettare le soluzioni possibili e a determinare i costi aggiuntivi minimi necessari.

DER EPV- IL RUP
Heinold Rottensteiner

Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar, 18.07.2025

Anlagen/ allegati:

Berechnung der Vergütungen (Tabellen 1a, 1b, 2, 3 und 4) / calcolo corrispettivi (tabelle 1a, 1b, 2, 3 e 4)